



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ambassade en France

Le courrier de l'Ambassade

Vu **LU** entendu

n°9 (avril-juin 2016)



Edito de l'Ambassadeur

"Et pourtant, elle tourne!"

Evénement

Visite de travail au Luxembourg du Premier ministre de la République française, Manuel Valls (11/04)

Faits marquants

"Laboratoire de l'art", le dialogue entre le Mudam Luxembourg et le Musée des Arts et Métiers se poursuit à Paris (09/05)

Le Business Club France-Luxembourg (BCFL), un an après: bilan et orientations (04/05, Paris)

Lancement de la Présidence luxembourgeoise de l'Union Benelux (22/02)

Actualité diplomatique

Entrevue du ministre des Sports, Romain Schneider, et de l'échevin de la Ville d'Esch/Alzette, Henri Hinterscheid, avec le directeur du Tour de France, Christian Prudhomme (18/05, Paris)

Le Premier ministre Xavier Bettel en visite à Cannes dans le cadre du 69e Festival international du film (12-14/05)

ESA – L’Ambassadeur Dühr fait la promotion de la politique spatiale luxembourgeoise (11/05, Paris)

28 arbres contre le terrorisme! (09/05, Paris)

Visite de travail du ministre Jean Asselborn à Paris (28/04)

La ministre Carole Dieschbourg à New York pour la signature officielle de l’accord de Paris sur le climat (22/04)

Visite de courtoisie de la ministre Corinne Cahen auprès du nouveau président du Conseil régional d’Alsace Champagne-Ardenne Lorraine, Philippe Richert (21/04, Strasbourg)

Le Luxembourg soutient la mise en place de règles pour la transparence des bénéficiaires effectifs (19/04)

L’Ambassadeur Laurent Stefanini décoré par le Luxembourg (14/04, Paris)

Entrevue du Premier ministre, Xavier Bettel, et de la ministre Corinne Cahen avec le préfet de la grande région Alsace-Champagne-Ardenne-Lorraine, Stéphane Fratacci (14/04, Luxembourg)

OCDE - Vers une politique agricole du 21e siècle - le ministre Fernand Etgen à la réunion ministérielle à Paris (07-08/04)

OIF - Appel à candidatures pour les concours culturels de la 8e édition des Jeux de la Francophonie à Abidjan (11/04)

OIF - Participation de l’Ambassadeur Dühr au Conseil permanent de la Francophonie (07/04, Paris)

Visite de travail du ministre Nicolas Schmit à Paris (07/04)

Présentation de l’initiative "SpaceResources.lu" devant les cadres bretons (31/03)

OCDE - Le ministre Félix Braz à la réunion ministérielle sur la lutte contre la corruption à Paris (16/03)

PRESUE – L’Ambassadeur Dühr assure le service après-vente! (2 et 14/03, Paris)

Le ministre Jean Asselborn à la réunion informelle des dirigeants sociaux-démocrates de l’Union Européenne (12/03, Paris)

Le ministre des Finances Pierre Gramegna, invité d’honneur des European Funds Trophy 2016 (08/03, Paris)

UNESCO - S.A.R. La Grande-Duchesse à l’UNESCO lors de la Journée Internationale de la femme (08/03, Paris)

Participation de l’Ambassadeur Dühr à la réunion du Comité directeur du réseau Tonicités (22/02, Longwy)

Publication du rapport de l’Institut Jacques Delors "Un nouvel élan pour l’Europe sociale" (05/02)

Economie

Extraits de la Newsletter économique

Numéro spécial France-Luxembourg : Revue de la Chambre de commerce internationale (ICC)

Graine de pastel recherche son franchisé au Luxembourg

Investissements français en série à Luxembourg

Rencontre BCFL autour de S.E.M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances du Grand-Duché de Luxembourg (31/05, Paris)

Retrouver l'intégralité de la newsletter de la section économique et commerciale

Agenda culturel

Faits marquants

"Ma ville - Luxembourg", le reportage d'Arte qui met à l'honneur l'architecture luxembourgeoise (10-17/04)

Deux coproductions luxembourgeoises nominées aux Césars 2016! (17/02)

Le Premier ministre Xavier Bettel et le secrétaire d'Etat Guy Arendt félicitent Angélique Kidjo et l'Orchestre philharmonique du Luxembourg (OPL) pour leur "Grammy Award" (15/02)

Retour sur les moments forts de la Mission culturelle en France

Carine Krecké a été sélectionnée pour la résidence d'artiste 2016 à la Cité internationale des arts de Paris (21/04)

La Supplication de Pol Cruchten, Grand Prix du FIFE 2016 (12/04, Paris)

Le groupe OCDE de littérature francophone se penche sur la littérature luxembourgeoise (12/04)

Vernissage: Chantal Maquet "Please hold the Line" (07/04, Paris)

Le Luxembourg se montre à Drawing Now Paris (01/04)

Salon du Livre de Paris: événement Littérature DeLux (18/03)

The Road Uphill présenté à la Semaine des Cinémas étrangers à Paris (13/03)

A ne pas manquer

Toutes les infos mois par mois? Inscrivez-vous à la Newsletter de la Mission culturelle!

Au quotidien, suivez la Mission culturelle sur les réseaux sociaux!

Actualité du réseau consulaire et de la communauté luxembourgeoise en France

Cérémonie d'hommage aux "fusillés luxembourgeois" de Lyon (07/04)

Rencontre annuelle avec la communauté étudiante luxembourgeoise de Paris à la Résidence (23/03)

[Le Luxembourg à l'honneur à Toulouse \(24/02\)](#)

Le saviez-vous?

[Le français en tête des langues parlées au travail par les résidents, suivi du luxembourgeois](#)

Portraits croisés:

[Enrico Lunghi, Directeur du MUDAM Luxembourg](#)

[Yves Winkin, Directeur du Musée des Arts et Métiers](#)

3 questions à:

[Steven Weinberg, écrivain et photographe, spécialiste du monde sous-marin et du voyage, parti le 1er avril de Luxembourg pour un tour de France en 4CV](#)

Infos pratiques

[Plus de 1500 tweets et 780 suiveurs après un peu plus d'un an d'existence: le compte Twitter poursuit sa montée en puissance](#)

[Retrouvez de nombreuses brochures consacrées au Luxembourg sur la nouvelle rubrique dédiée du site de l'Ambassade!](#)

[Enregistrement consulaire en ligne](#)

[Nous trouver](#)

Edito de l'Ambassadeur



"Et pourtant, elle tourne!"

C'est ce qu'aurait soufflé, en l'an de grâce 1633, l'astronome florentin Galilée, après avoir dû renier le résultat de ses travaux scientifiques qui établissaient que la terre tourne autour de son axe et autour du soleil, face à une Eglise catholique qui affirmait le contraire et ce, pour ne pas être exécuté pour hérésie.

"Eppur si muove" en italien, c'est aussi le titre d'une superbe exposition présentée à l'automne dernier à Luxembourg et qui trouve aujourd'hui son prolongement à Paris dans l'exposition "Laboratoires de l'art". Ces deux expositions qui s'attachent à juxtaposer des œuvres d'art utilisant des techniques scientifiques ou industrielles et des objets et représentations "bruts" du monde de la science et de l'industrie sont le résultat d'une collaboration exemplaire entre le Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (MUDAM) à Luxembourg et le Musée des Arts et Métiers à Paris.

Précipitez-vous y !

Et pourtant donc elle tourne. C'est ce que m'inspire parfois, toutes proportions gardées, ma tâche de représentant du Luxembourg en France. En dépit de ces fulgurances médiatiques récurrentes, comme celle que nous avons encore récemment connue autour du procès à Luxembourg de trois personnes accusées de vol de documents, où la mauvaise fois le dispute à l'ignorance, la relation entre la France et le Luxembourg n'a jamais été aussi solide.

Au plan politique, les rencontres à haut niveau se suivent et permettent, toutes, de constater une grande convergence de vues sur les grands dossiers européens et bilatéraux. La venue à Luxembourg du Premier ministre Valls et celle à Paris du ministre des Affaires Etrangères Jean Asselborn en témoignent.

Au plan culturel, le Luxembourg est très présent en France. Outre les coopérations comme celle, mentionnée d'entrée, entre le MUDAM et le Musée des Arts et Métiers, rappelons également le partenariat noué entre le Théâtre de la Ville de Luxembourg et celui des Bouffes du Nord, la présence d'artistes luxembourgeois au Festival d'Avignon ou encore la contribution des maisons de production luxembourgeoises au cinéma francophone et français. Sans oublier les prestations de musiciens luxembourgeois reconnus comme les pianistes Jean Müller et

Cathy Krier ou encore Michel Reis et j'en oublie, qu'ils me pardonnent.

Même au plan sportif, s'il peut difficilement être comparé à la France, le Luxembourg a néanmoins laissé son empreinte dans ce beau pays. Le premier vainqueur étranger du Tour de France, François Faber, n'était-il pas luxembourgeois ? Et que dire de ces quelques joueurs de football luxembourgeois qui, à l'instar de Robby Langers ou Nico Braun, écrivirent de belles pages de l'histoire de l'OGC Nice et du FC Metz.

Mentionnons également ici le succès rencontré par le « Business Club France Luxembourg (BCFL) » qui, à peine douze mois après sa création, compte déjà plus de 250 membres, personnes et entreprises réunies, moitié français, moitié luxembourgeois. Sans doute que l'objectif que s'est fixé le BCFL de faire avancer ensemble et de manière équitable les intérêts économiques et commerciaux des acteurs des deux pays n'est pas étranger à ce succès.

Je souhaiterais enfin rappeler les liens étroits qu'ont tissés, entre les deux pays, l'immigration et le phénomène des transfrontaliers. Il est bon de ne pas oublier, à ce propos, que ce sont les Luxembourgeois qui furent les premiers, pendant la deuxième moitié du XIX^e siècle, à émigrer vers la France à la recherche d'un travail que le Grand-Duché n'était pas à même de leur offrir. A l'époque de la Commune de Paris, en 1871, Paris était, avec quelques 30.000 ressortissants luxembourgeois, la seconde ville luxembourgeoise au monde. Encore aujourd'hui, les Luxembourgeois restent nombreux à vivre et étudier en France, mais les flux se sont un peu inversés et désormais les Français constituent l'une des principales composantes de la vie économique, sociale et culturelle au Luxembourg.

Donc, oui, il y a cette image caricaturale, savamment entretenue, réduisant le Luxembourg au secret bancaire quand bien même ce dernier a été aboli au 1^{er} janvier 2015. Et pourtant, l'essence des liens entre nos deux pays est faite de respect commun, de solidarité et d'amitié.

Et oui, elle tourne autour du soleil la terre, pas l'inverse...

Paul Dühr
Ambassadeur

Événement

Visite de travail au Luxembourg du Premier ministre de la République française, Manuel Valls (11/04)



(de g. à dr.) au premier plan, les Premiers ministres Manuel Valls et Xavier Bettel; au second plan, les secrétaires d'Etat aux Affaires européennes et au Budget, Harlem Désir et Christian Eckert, l'Ambassadeur de France à Luxembourg, Guy Yelda

Le Premier ministre de la République française, Manuel Valls, s'est rendu pour une visite de travail à Luxembourg le 11 avril 2016. Il était accompagné du secrétaire d'État auprès du ministre des Finances et des Comptes publics, Christian Eckert, et du secrétaire d'État auprès du ministre des Affaires étrangères et du Développement international, chargé des Affaires européennes, Harlem Désir.

Il a été reçu par le Premier ministre, ministre d'État, Xavier Bettel, pour une entrevue à l'Hôtel de Bourgogne, à laquelle ont également participé le Vice-Premier ministre, ministre de l'Économie, Étienne Schneider, le ministre de la Justice, Félix Braz, le ministre du Développement durable et des Infrastructures, François Bausch, et la ministre à la Grande région, Corinne Cahen.

Au centre des discussions ont figuré, à côté des relations bilatérales, des sujets d'actualité politique européenne, notamment la crise migratoire. La coopération entre le Luxembourg et la France dans le domaine de la sûreté nucléaire et des sujets transfrontaliers étaient également à l'ordre du jour.

Luxembourg, faits marquants

"Laboratoire de l'art", le dialogue entre le Mudam Luxembourg et le Musée des Arts et Métiers se poursuit à Paris (09/05)

L'exposition "Laboratoire de l'art", second volet de l'exposition "Eppur Si Muove" qui avait été présentée au Mudam Luxembourg de juillet 2015 à janvier 2016, a été inaugurée lundi 9 mai au Musée des Arts et Métiers en présence de Monsieur Olivier Faron, Administrateur général du Conservatoire National des Arts et Métiers (CNAM), de Monsieur Yves Winkin, directeur du Musée des Arts et Métiers, de Monsieur Enrico Lunghi, directeur du Mudam et de l'Ambassadeur du Luxembourg en France, S.E. Monsieur Paul Dühr.



L'Ambassadeur Dühr à l'inauguration (à droite) aux côtés (à gauche, de gauche à droite) d'Olivier Faron, Administrateur général du Conservatoire national des Arts et Métiers (CNAM), d'Yves Winkin, directeur du Musée des Arts et Métiers, et d'Enrico Lunghi, directeur du Mudam

Sur le mode du dialogue et de la réciprocité, l'exposition fait entrer en résonance des pièces issues des collections du Musée des Arts et Métiers et un choix de créations artistiques contemporaines, dont la plupart sont conservées au Mudam, faisant surgir la notion d'expérience commune aux recherches scientifiques et artistiques.

Le lendemain du vernissage, les équipes du Mudam et du Musées des Arts et Métiers et les artistes ont pu partager un moment de détente et d'échange à la Résidence de l'Ambassadeur du Luxembourg.

[Retrouver le portrait croisé des Directeurs du MUDAM Luxembourg et du Musée des Arts et Métiers](#)

Venir découvrir l'exposition

Musée des Arts et Métiers
60 rue Réaumur
Paris 3e
Salle d'exposition temporaire
Du 10 mai au 4 septembre 2016
Tous les jours d'ouverture, sauf jours fériés, à 15h30
<http://www.arts-et-metiers.net/musee/laboratoires-de-lart>

Le Business Club France-Luxembourg (BCFL), un an après: bilan et orientations (04/05, Paris)

Le Business Club France-Luxembourg (BCFL) a tenu sa première Assemblée Générale le 4 mai dernier à Paris. Précédée d'un Conseil d'administration et clôturée par un cocktail de networking, la journée a permis de dresser un état des lieux des activités et du fonctionnement du BCFL, en présence d'une soixantaine d'adhérents.

Après un mot d'introduction du Président du BCFL, M. Christopher Baldelli (Président du directoire RTL France), qui a également annoncé [l'ordre du jour](#) de la réunion, la parole a été donnée aux deux "parrains" du BCFL que sont l'Ambassade du Luxembourg en France (au travers S.E.M. l'Ambassadeur Paul Dühr) et la Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg (au travers son Vice-président, M. Robert Dennewald).

Ont ensuite été présentés, respectivement par la Secrétaire Générale, Mme Laurence Sdika, et le Trésorier du BCFL, M. Guillaume Colin:

- le [rapport d'activité](#)
- le [rapport financier](#)

Près d'un an après son lancement, fin juin 2015, le BCFL compte ainsi 249 membres (136 luxembourgeois et 113 français), représentatifs de la diversité des tissus sectoriels français et luxembourgeois (banque-finance, conseil, technologies de l'information et de la communication (TIC), agroalimentaire, immobilier et construction, transport, logistique, écotecnologies, santé, aérospatial, médias, loisirs, économie sociale et solidaire (ESS)...).



Avec un grand nombre d'événements organisés par le BCFL au cours du premier exercice ou

pour lesquels le BCFL a été associé ([GIL Monaco](#), [événement LfF](#) à Paris, [Conférence COP 21](#), etc.), les membres du Business Club ont eu de multiples occasions d'échange et de réseautage, en France comme au Luxembourg.

Rendez-vous a été pris pour que la tendance perdure, d'autant que les adhérents seront mis à contribution. En effet, parmi les propositions retenues, celle de constituer des regroupements de membres autour d'initiatives ou de projets sectoriels a fait l'unanimité. ([suite...](#))

Lancement de la Présidence luxembourgeoise de l'Union Benelux (22/02)

Le 22 février 2016, le ministre des Affaires étrangères et européennes, Jean Asselborn, a officiellement lancé la Présidence luxembourgeoise du Comité de ministres de l'Union Benelux à Luxembourg.



(de g. à dr.) le Ministre Jean Asselborn, le député bruxellois Willem Draps et le député luxembourgeois Roger Negri

À cette occasion, le ministre Asselborn a tout d'abord eu, en sa capacité de président du Comité des ministres, une entrevue avec la présidente du Parlement Benelux, Maya Detiège, avant de s'entretenir avec le secrétaire général de l'Union Benelux, Jan van Laarhoven et le collège des secrétaires généraux du Benelux. Le lancement officiel de la Présidence luxembourgeoise du Comité des ministres de l'Union Benelux, que le Luxembourg assume pour la 2e fois depuis l'entrée en vigueur du nouveau traité Benelux de 2012, a ensuite eu lieu à l'Abbaye de Neumünster.

Assurant que le Grand-Duché s'efforcera de mettre ses valeurs fondamentales - fiabilité, dynamisme et ouverture - au service du Benelux afin d'être à l'écoute des citoyens, de soutenir les entreprises et de coopérer avec les différents partenaires pour agir dans l'intérêt général et commun des trois pays Benelux, le ministre Asselborn a présenté les priorités de la Présidence luxembourgeoise, qui s'articulent autour de trois axes ([suite...](#))

Actualité diplomatique

Entrevue du ministre des Sports, Romain Schneider, et de l'échevin de la Ville d'Esch/Alzette, Henri Hinterscheid, avec le directeur du Tour de France, Christian Prudhomme (18/05, Paris)

Au lendemain de la prise de pouvoir de Bob Jungels sur le Giro d'Italia, le ministre des Sports, Romain Schneider, et l'échevin de la Ville d'Esch/Alzette, Henri Hinterscheid, ont eu une entrevue à Paris le 18 mai 2016 avec Christian Prudhomme, directeur du Tour de France, pour évoquer la candidature du Grand-Duché de Luxembourg et de la Ville d'Esch/Alzette pour accueillir une étape du Tour de France en 2017 dont le grand départ aura lieu à Düsseldorf en Allemagne.



(de g. à dr.) M. Marc Mathekowitsch (Ministère des Sports), Mme Fabienne Gaul (Ministère des Sports), le Ministre Romain Schneider, M. Christian Prudhomme (Amaury Sport Organisation), l'échevin M. Henri Hinterscheid (Esch-sur-Alzette), l'Ambassadeur S.E.M. Paul Dühr

L'entrevue s'est déroulée dans un esprit très constructif, la direction du Tour ayant accordé un grand intérêt à la candidature luxembourgeoise tout en s'engageant à la prendre en considération, en temps opportun, lors de la finalisation du parcours du Tour 2017, à la lumière de plus amples renseignements à fournir par les instances luxembourgeoises dans un avenir rapproché.

Le ministre Romain Schneider et l'échevin Henri Hinterscheid ont réitéré en cette occasion l'intérêt particulier du Luxembourg et de la Ville d'Esch/Alzette pour devenir de nouveau ville-étape de la grande boucle après son dernier passage en 2006, compte tenu des nombreux exploits des coureurs luxembourgeois sur le Tour depuis lors.

A noter, dans ce contexte, que la présentation officielle du Tour de France 2017 interviendra le 18 octobre 2016 au Palais des Congrès à Paris.

Le Premier ministre Xavier Bettel en visite à Cannes dans le cadre du 69e Festival international du film (12-14/05)

Le Premier ministre, ministre de la Culture et ministre des Communications et des Médias, Xavier Bettel, s'est rendu au marché international du film de Cannes du 12 au 14 mai 2016 dans le cadre du 69e Festival.



Le Premier ministre entouré des professionnels de l'audiovisuel et participants au marché du film ainsi que de Guy Daleiden, directeur du Film Fund Luxembourg et de son équipe

Le Fonds y est représenté pour la 14e fois avec un pavillon situé au village international où il accueille 19 entités sous cette ombrelle.

Xavier Bettel a participé à la présentation des projets de réalité virtuelle luxembourgeois: "Fan Club" réalisé par Vincent Ravalec et produit par a_BAHN et "Next" réalisé par Olivier Pesch et produit par Samsa Film, qui a eu lieu au pavillon NEXT.

La visite du marché du film a permis au Premier ministre de se familiariser avec l'environnement du plus important marché mondial de la production audiovisuelle. Il s'est ensuite attardé au pavillon luxembourgeois pour y rencontrer tous les professionnels du secteur présents à Cannes. Il en a profité pour tirer un premier bilan post-assises très positif: collaboration renforcée avec RTL Group, démarches entamées avec ARTE, meilleure coordination des soutiens financiers publics dans le domaine audiovisuel, renouvellement du traité de coproduction avec le Canada, renforcement des relations entre le Luxembourg et des partenaires de coproduction nouveaux ou établis tels que le Danemark, la Rhénanie-du-Nord-Westphalie.

Xavier Bettel s'est réjoui de l'excellente collaboration entre les associations du secteur: l'ULPA, le LARS, l'ALTA, Actors.lu, la Fédération des métiers de l'animation et de l'image virtuelle, d'Filmakademie.

Le Premier ministre a souligné une fois encore le rôle important que joue la culture dans notre société et s'est dit fier de nos créatifs. "Je pense qu'il faut investir dans la créativité,

l'éducation et le vivre ensemble. La Culture est un moyen de prévention face aux forces négatives qui risquent de miner la cohésion de notre vivre ensemble".

Communiqué par le Fonds national de soutien à la production audiovisuelle

ESA – L'Ambassadeur Dühr fait la promotion de la politique spatiale luxembourgeoise (11/05, Paris)

L'Ambassadeur Dühr est intervenu, sur invitation de l'Ambassadeur suisse en France, S.E.M. Bernardino Regazzoni, au sujet de la politique spatiale luxembourgeoise lors d'une réception offerte par son homologue, le 11 mai dernier, en marge d'une réunion de l'Agence spatiale européenne (ESA).



La Suisse et le Luxembourg assurent en effet, depuis fin 2012 et jusqu'à la réunion ministérielle qui se tiendra à Lucerne en novembre 2016, la coprésidence du Conseil de l'ESA, une organisation internationale visant à promouvoir les capacités spatiales européennes.

Pour plus d'informations sur l'ESA: www.esa.int

28 arbres contre le terrorisme! (09/05, Paris)

Il s'agit là de l'aboutissement d'une initiative conjointe lancée, sous Présidence luxembourgeoise, par l'Ambassadeur de Bulgarie en France, S.E.M. Anguel Tcholakov, et l'Ambassadeur Dühr, pour marquer la solidarité européenne vis-à-vis de la France à la suite des attentats du 13 novembre.

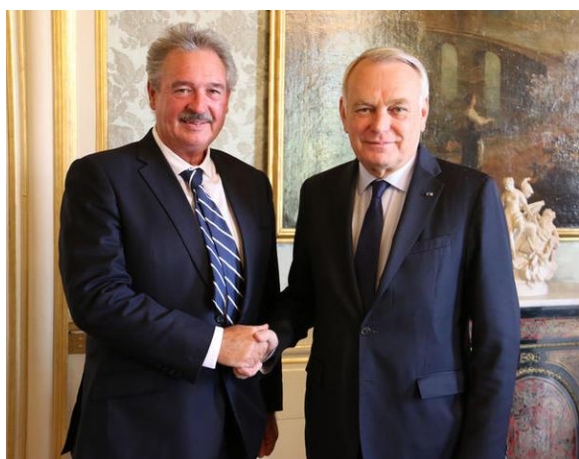


À l'occasion de la Journée de l'Europe, la maire de Paris, Anne Hidalgo, le Président de la Cité internationale universitaire de Paris, Marcel Pochard, et les ambassadeurs des 28 États membres de l'Union Européenne, ont planté "28 arbres – des résineux d'extraction bulgare - contre le terrorisme" à la Cité internationale universitaire de Paris. Ce faisant, les Ambassadeurs ont tenu à signifier leur attachement à une Europe de paix et de partage, fondée sur le vivre ensemble et la solidarité. À Paris comme à Bruxelles, ce sont en effet ces valeurs fondamentales - liberté, humanisme, tolérance, mixité et démocratie - qui font l'Europe qui ont été visées par les terroristes.

Cette cérémonie s'est déroulée en présence du secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, Harlem Désir, et de l'ancienne ministre et actuelle Présidente de la Maison de l'Europe de Paris, Catherine Lalumière.

Visite de travail du Ministre Jean Asselborn à Paris (28/04)

Sur invitation du ministre des Affaires étrangères et du Développement international de la République française, Jean-Marc Ayrault, le ministre des Affaires étrangères et européennes du Luxembourg, Jean Asselborn, s'est rendu à Paris le 28 avril 2016 pour un entretien bilatéral avec son homologue au Quai d'Orsay.



(de g. à dr.) Jean Asselborn, Jean-Marc Ayrault

L'entrevue des ministres a tout d'abord été l'occasion de faire le point sur les relations bilatérales ainsi que sur des sujets d'intérêt commun, avant d'aborder en profondeur les grands dossiers de l'actualité politique européenne et internationale.

Les ministres se sont félicités de l'excellence des relations franco-luxembourgeoises, tout en évoquant plusieurs pistes permettant de renforcer une coopération déjà très consistante sur les dossiers d'intérêt commun, en insistant notamment sur l'importance de la coopération transfrontalière. Le ministre Asselborn a rappelé à son homologue français la volonté du Luxembourg que dans le cadre de la transition énergétique initiée par la France, la centrale nucléaire de Cattenom fasse partie des premières centrales à fermer.

Les ministres se sont ensuite entretenus des grands dossiers de l'actualité politique

européenne, en mettant en exergue l'importance de la préservation de l'acquis européen et des valeurs communes. Dans ce contexte, ils ont eu un échange de vues sur les moyens de relancer une véritable dynamique européenne, seule à même de répondre aux défis auxquels fait face l'Union et à répondre aux attentes des citoyens. ([suite...](#))

La Ministre Carole Dieschbourg à New York pour la signature officielle de l'accord de Paris sur le climat (22/04)

La ministre de l'environnement Carole Dieschbourg a représenté le Grand-Duché de Luxembourg à la cérémonie de signature de l'accord de Paris sur le climat, qui s'est tenue le 22 avril aux Nations unies à New York.



La Ministre Carole Dieschbourg (à dte) aux côtés de son Premier Conseiller, André Weidenhaupt (à gche) et de l'Ambassadeur du Luxembourg auprès des Nations Unies, Sylvie Lucas (centre) © MDDI

"Comptez sur le Luxembourg pour atteindre les objectifs de Paris"

Dans le cadre de son intervention en plénière, la ministre de l'Environnement a mis l'accent sur le momentum historique, créé par cet accord, l'engagement du Luxembourg ainsi que le rôle important de la société civile:

Engagement pour une ratification rapide

"Jamais autant d'États membres n'ont signé un traité international dès le 1er jour de son ouverture à la signature. Le Luxembourg est fier d'en faire partie. Et, dès mon retour de New York, je lancerai les procédures nécessaires pour permettre une ratification dès l'automne 2016. Dans ce cadre, une association étroite de la société civile et des acteurs non étatiques nous paraît essentielle." ([suite...](#))

Visite de courtoisie de la ministre Corinne Cahen auprès du nouveau président du Conseil régional d'Alsace Champagne-Ardenne Lorraine, Philippe Richert (21/04, Strasbourg)

Le 21 avril 2016, Corinne Cahen, ministre à la Grande Région, a effectué une visite de courtoisie auprès de Philippe Richert, le nouveau président du Conseil régional d'Alsace Champagne-Ardenne Lorraine, pour un échange de vues.



(de g. à dr.) Philippe Richert, Corinne Cahen

La ministre a félicité le président pour son élection et a souligné l'importance d'une bonne coopération au sein de la Grande Région. Les discussions ont essentiellement porté sur les questions d'actualité en matière de coopération transfrontalière, notamment dans le domaine du transport ainsi que celui de la formation professionnelle. À l'ordre du jour figuraient également la gouvernance de la Grande Région, les changements structurels après la réforme territoriale ainsi que la future présidence luxembourgeoise du Sommet de la Grande Région (2017-2018).

Communiqué par le ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région

Le Luxembourg soutient la mise en place de règles pour la transparence des bénéficiaires effectifs (19/04)

Lors de leur réunion dans le cadre de la session de printemps du FMI à Washington les 14 et 15 avril 2016, les pays du G20 ont réaffirmé leur engagement en faveur de la transparence financière. Dans leur communiqué, ils ont souligné la nécessité que les mêmes standards s'appliquent à tous, en particulier en ce qui concerne la transparence relative aux bénéficiaires effectifs des personnes morales et des arrangements juridiques. Le G20 a rappelé qu'il n'est pas acceptable que de telles structures soient utilisées à des fins illégales, notamment pour faciliter la corruption, la fraude fiscale, le financement du terrorisme et le blanchiment de capitaux. Dans ce contexte, le G20 a invité le Groupe d'action financière (GAFI) et le Forum mondial de l'OCDE de préparer des propositions concrètes pour octobre 2016.

Le gouvernement luxembourgeois partage pleinement ces objectifs et accueille favorablement l'engagement du G20 en faveur du "level playing field". En particulier, la définition de règles

communes relatives à la transparence au niveau des bénéficiaires effectifs sera une étape décisive dans la lutte contre la fraude fiscale, le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme au niveau mondial.

L'engagement du Luxembourg en faveur de la transparence est pleinement reconnu par la communauté internationale. Le Luxembourg a non seulement été classé comme "largement conforme" par le GAFI et le Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales, mais vient également d'être proposé comme membre du comité de pilotage du Forum mondial.

Communiqué par le Service information et presse du gouvernement

L'Ambassadeur Laurent Stefanini décoré par le Luxembourg (14/04, Paris)

L'Ambassadeur Laurent Stefanini, qui vient d'être délégué permanent de la France auprès de l'UNESCO, s'est vu remettre, le 14 avril à la Résidence de l'Ambassadeur Dühr et des mains de ce dernier, les insignes de Chevalier de l'Ordre de la couronne de chêne du Grand-Duché de Luxembourg.



Cette décoration vient honorer l'importante contribution de l'Ambassadeur Stefanini, au titre de ses anciennes fonctions de Chef du protocole, à la qualité de la relation bilatérale franco-luxembourgeoise et, en particulier, au bon déroulement de la visite officielle du Président Hollande au Luxembourg organisée le 6 mars 2015.

Entrevue du Premier ministre, Xavier Bettel, et de la Ministre Corinne Cahen avec le préfet de la grande région Alsace-Champagne-Ardenne-Lorraine, Stéphane Fratacci (14/04, Luxembourg)

Le Premier ministre, Xavier Bettel, et le ministre à la Grande Région, Corinne Cahen, ont reçu le préfet de la grande région Alsace-Champagne-Ardenne-Lorraine, Stéphane Fratacci, le 14 avril 2016 à l'Hôtel de Bourgogne pour un échange de vues.



(de g. à dr.) le Premier ministre Xavier Bettel, le Préfet Stéphane Fratacci, la Ministre Corinne Cahen et l'Ambassadeur de France à Luxembourg Guy Yelda

Les discussions ont essentiellement porté sur les questions d'actualité en matière de coopération transfrontalière, notamment dans le cadre de la Commission intergouvernementale franco-luxembourgeoise pour le renforcement de la coopération transfrontalière. La coopération entre le Luxembourg et la France dans le domaine de la sûreté nucléaire a également été abordée. En ce qui concerne les travaux menés dans le cadre du Sommet de la Grande Région, le Premier ministre et le ministre à la Grande Région ont abordé avec le préfet les questions relatives à la gouvernance de la Grande Région ainsi que la future présidence luxembourgeoise du Sommet de la Grande Région (2017-2018).

Communiqué par le ministère d'État

OCDE - Vers une politique agricole du 21e siècle - Fernand Etgen à la réunion ministérielle à Paris (07-08/04)

Les 7 et 8 avril 2016, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) a accueilli les ministres de l'Agriculture des pays membres de l'OCDE et de ses partenaires à une réunion ministérielle dont les réflexions ont eu pour thème: "Des politiques meilleures pour un système alimentaire mondial productif, durable et résilient". Ils se sont penchés sur les nouvelles politiques nécessaires pour atteindre cet objectif largement partagé et ont échangé sur ce qu'il convient de faire pour réorienter plus rapidement les politiques existantes dans ce sens.

Cette réunion des ministres de l'Agriculture, co-présidée par Stéphane Le Foll, ministre français de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt et Tom Vilsack, Secrétaire américain à l'Agriculture, s'inscrivait dans le prolongement de plusieurs autres grands événements à haut niveau: la réunion des ministres de l'Agriculture du G20, tenue en mai 2015 sous la présidence turque du G20, le sommet spécial de l'ONU sur le développement durable, en septembre 2015, la COP21, en novembre-décembre 2015, la conférence

ministérielle de l'OMC en décembre 2015 et le Forum mondial sur l'agriculture et l'alimentation organisé en Allemagne en 2016.



Le Ministre Fernand Etgen s'exprimant lors de la réunion ministérielle (Photo: OECD/Michael Dean)

A l'issue de cette réunion, les Ministres ont adopté une [Déclaration finale de la Réunion ministérielle sur l'agriculture](#).

Pour plus d'informations sur la Réunion ministérielle, consulter le site dédié à l'événement: <http://www.oecd.org/fr/agriculture/ministerielle/>.

OIF - Appel à candidatures pour les concours culturels de la 8e édition des Jeux de la Francophonie à Abidjan (11/04)

Pendant la période du 21 au 30 juillet 2017 se déroulera à Abidjan (Côte d'Ivoire) la 8e édition des Jeux de la Francophonie. À côté d'un programme sportif, cet événement comportera également des compétitions culturelles dans plusieurs domaines.

Les candidats devront:

- parler la langue française;
- posséder soit par naissance, soit par naturalisation obtenue au moins six mois avant les jeux, la nationalité luxembourgeoise;
- être présents du début à la fin des jeux;
- être âgés de plus de 18 ans (nés au 1er janvier 1999 et avant) et de moins de 35 ans (nés au 1er janvier 1982 et après). Dans le cas du concours de chanson, de danse, de hip-hop (danse) et de contes et conteurs, la limite d'âge s'applique aux concurrents chanteurs, danseurs et conteurs uniquement et non aux musiciens qui les accompagnent et autres accompagnateurs (exemple: choréographe, technicien). ([suite...](#))

OIF - Participation de l'Ambassadeur Dühr au Conseil permanent de la Francophonie (07/04, Paris)

L'Ambassadeur Dühr, Représentant personnel du Premier ministre auprès de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), a pris part, jeudi 7 avril 2016, à la 97^e session du Conseil permanent de la Francophonie (CPF), instance qui rassemble les représentants personnels des chefs d'État et de gouvernement de l'OIF. Cette réunion était présidée par la Secrétaire générale de la Francophonie, Madame Michaëlle Jean.



Madame Jean a ouvert les travaux en rendant un hommage appuyé à Boutros Boutros-Ghali, premier Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). *"Il est celui qui a su fixer de façon indélébile les grands axes de cette Francophonie en faveur de laquelle nous continuons de nous investir"*, a-t-elle déclaré. ([suite...](#))

Visite de travail du Ministre Nicolas Schmit à Paris (07/04)

Le ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire, Nicolas Schmit, était à Paris, le 7 avril 2016, pour une visite de travail autour de la problématique de l'économie sociale et solidaire.

Le ministre y a notamment rencontré Martine Pinville, secrétaire d'État auprès du ministre de l'Économie, de l'Industrie et du Numérique, chargée du Commerce, de l'Artisanat, de la Consommation et de l'Économie sociale et solidaire, et Antoinette Guhl, adjointe à la maire de Paris, chargée de l'Économie sociale et solidaire, de l'Innovation sociale et de l'Économie circulaire.



Le Ministre Nicolas Schmit (au centre) lors la Conférence Impact2

Le ministre a effectué une visite [d'Antropia, l'incubateur pour entrepreneurs sociaux de l'ESSEC](#). Il a également pris part, à l'hôtel de ville, à la conférence "IMPACT2" dont c'était la cinquième édition. Cette conférence organisée par le [Comptoir de l'innovation](#) rassemble traditionnellement des décideurs économiques et politiques, des entrepreneurs et des financeurs issus du monde entier pour promouvoir l'entrepreneuriat social et la nouvelle économie.

Présentation de l'initiative "SpaceResources.lu" devant les cadres bretons (31/03)

L'Ambassadeur Paul Dühr et M. Marc Serres, Responsable des Affaires Spatiales au sein de la Direction de l'ICT et des Affaires Spatiales du Ministère de l'Economie, ont présenté l'initiative luxembourgeoise [SpaceResources.lu](#), lors d'une réunion de l'Association des cadres bretons (www.cadres-bretons.fr), le 31 mars dernier, au sujet des financements innovants.



L'initiative "[Spaceresources.lu](#)" s'intègre dans la politique de diversification économique que le

Grand-Duché de Luxembourg poursuit depuis plusieurs années. Convaincu du potentiel de développement du secteur spatial au Luxembourg, le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie Etienne Schneider a annoncé le 3 février 2016 l'intention d'examiner plus en détail les perspectives de l'utilisation des ressources minérales disponibles sur les astéroïdes.

Pour plus d'informations: www.spaceresources.lu

OCDE - Le Ministre Félix Braz à la réunion ministérielle sur la lutte contre la corruption à Paris (16/03)

Le ministre de la Justice, Félix Braz, a participé le 16 mars 2016 auprès de l'OCDE à Paris à une réunion ministérielle sur la lutte contre la corruption. Cette réunion a regroupé les ministres de la justice des États signataires de la convention de l'OCDE sur la lutte contre la corruption qui établit des normes juridiquement contraignantes tendant à ériger en infraction pénale la corruption d'agents publics étrangers dans les transactions commerciales internationales. Elle prévoit également un certain nombre de mesures permettant une mise en œuvre efficace de ces dispositions dont notamment un processus d'évaluation des pays signataires.



Félix Braz, ministre de la Justice

La convention, signée en décembre 1997 et ratifiée par le Luxembourg en 2001, compte aujourd'hui 41 États signataires dont les 34 pays membres de l'OCDE ainsi que 7 pays non-membres de l'OCDE.

Lors de la réunion les ministres ont adopté une déclaration dans laquelle ils expriment leur reconnaissance au groupe de travail de l'OCDE sur la corruption dans le cadre de transactions commerciales internationales pour son rôle moteur et décisif dans le suivi et la promotion de la pleine mise en œuvre de la convention anticorruption. La déclaration souligne que les États restent très attachés au processus d'évaluation conduit par le groupe de travail et sont heureux de lancer formellement la quatrième phase d'évaluation des pays signataires de la convention.

C'est dans ce contexte que Félix Braz a exprimé le soutien du Luxembourg aux travaux du

groupe de travail contre la corruption de l'OCDE. Il a salué le lancement d'une nouvelle phase d'évaluation des pays signataires de la convention en soulignant que les sujets-clés de cette évaluation comme la protection des donneurs d'alertes, la lutte contre le blanchiment d'argent et la coopération internationale sont en haut de l'agenda politique au Luxembourg.

Communiqué par le ministère de la Justice

PRESUE – L'Ambassadeur Dühr assure le service après-vente! (2 et 14/03, Paris)

L'Ambassadeur est intervenu à deux reprises, dans cette première quinzaine de mars, pour présenter le bilan de la Présidence luxembourgeoise du Conseil de l'Union Européenne.

C'est aux côtés du sénateur Olivier Cadic, Président délégué du groupe France-Belgique et Luxembourg au sénat, et de l'académicien Jacques Jouana, qu'il est intervenu, une première fois le 2 mars à l'Alliance française de Paris à l'invitation de l'Institut Français Europe - Amérique Latine - Océanie - Asie (IFEALOA).



De gauche à droite: Madame Brigitte Derenne, Présidente Fondatrice de l'IFEALOA, le sénateur Olivier Cadic et l'Ambassadeur Dühr

C'est à l'instigation du cercle féminin d'amitié européenne (cfae) de Saint-Cloud, une association fondée en 1963, réunissant actuellement 104 femmes concernées par l'Europe, et dont le but est de créer des liens d'amitié entre plusieurs villes européennes, qu'il a retracé à grands traits, le 14 mars, l'histoire du Grand-Duché et présenté un bilan de la Présidence luxembourgeoise et, plus particulièrement, de sa gestion de la question migratoire et de son rôle dans la négociation de l'accord de Paris sur le changement climatique.

Le Ministre Jean Asselborn à la réunion informelle des dirigeants sociaux-démocrates de l'Union Européenne (12/03, Paris)

Sur invitation du Président de la République française, François Hollande, le ministre des Affaires étrangères et européennes, Jean Asselborn, a participé à la réunion informelle des dirigeants sociaux-démocrates qui s'est tenue le samedi 12 mars 2016 au Palais de l'Élysée à Paris.



© Marie Etchegoyen / Présidence de la République

Les discussions des leaders sociaux-démocrates européens, auxquels était associé le Premier ministre grec Alexis Tsipras à titre d'observateur, ont porté sur l'actualité européenne et notamment sur les défis liés à l'afflux de réfugiés. Les dirigeants ont insisté sur la nécessité de traiter cette question dans le plein respect des valeurs européennes, tout en précisant que l'accent devait être mis sur la protection des frontières extérieures et le maintien de l'espace Schengen. ([suite...](#))

Le ministre des Finances Pierre Gramegna, invité d'honneur des European Funds Trophy 2016 (08/03, Paris)

Pierre Gramegna, ministre des Finances du Grand-Duché de Luxembourg, était de passage à Paris, le 8 mars dernier, pour présider les *European Funds Trophy*.



Organisée depuis 2007 par un groupe de médias européens (La Stampa, Editpress (Tageblatt et Le Jeudi), El Pais, l'Opinion et LCI) en partenariat avec la société [FUNDCLASS](#) (acteur indépendant dédié exclusivement à l'analyse et à la notation du marché des OPCVM), la cérémonie récompense les meilleurs fonds et sociétés de gestion d'Europe.

Le classement s'effectue sur la base d'une analyse statistique fondée sur la [méthodologie APT](#), d'ailleurs présentée ce soir-là par le Président du Jury de l'édition 2016 des *European Funds Trophy*, M. Serge Darolles, professeur des Universités à Paris-Dauphine. Les résultats de l'analyse statistique étant, en effet, vérifiés par un jury de professionnels du monde de la finance avant de couronner les lauréats en présence d'experts du secteur.

L'édition 2016, sponsorisée par [FIS™](#) (fournisseur mondial leader, spécialisé dans le domaine bancaire et les technologies de paiement) et [Fundsquare](#) (filiale de la Bourse de Luxembourg, offrant une solution globale et innovante pour relever les défis actuels et futurs de la distribution transfrontalière des fonds d'investissement) n'a pas dérogé au protocole.

Tout d'abord, un discours d'introduction du ministre Gramegna a permis d'aborder l'actualité économique et financière européenne mais aussi les défis auxquels notamment la Présidence luxembourgeoise de l'UE (achevée le 31 décembre dernier) a eu à faire face (crise des migrants, situation de la Grèce, menace terroriste...). ([suite...](#))

UNESCO - S.A.R. La Grande-Duchesse à l'UNESCO lors de la Journée Internationale de la femme (08/03, Paris)

En sa qualité d'Ambassadrice de Bonne Volonté auprès de l'UNESCO, Son Altesse Royale la Grande-Duchesse a participé le 8 mars 2016 à une table ronde au siège de l'institution dans le cadre de la Journée Internationale de la Femme.

Portant sur le rôle des femmes comme auteurs, victimes et agentes du changement dans la lutte contre l'extrémisme violent et la radicalisation, la table ronde présidée par Mme Irina Bokova, directrice générale de l'UNESCO a fourni l'occasion aux expertes internationales de mettre en avant l'importance du rôle de la femme en tant que vecteur positive en réponse à la radicalisation et au terrorisme.



S.A.R. la Grande-Duchesse Maria-Teresa au côté de la Directrice générale de l'UNESCO, Irina Bokova © Clément Fauquet / tous droits réservés

Dans son discours, Son Altesse Royale la Grande-Duchesse a évoqué sa vision de la

radicalisation des jeunes filles et l'urgence de construire une culture de la paix. ([suite...](#))

Participation de l'Ambassadeur Dühr à la réunion du Comité directeur du réseau Tonicités (22/02, Longwy)

A l'invitation de Monsieur Jean-Marc Fournel, député-maire de Longwy, l'Ambassadeur Dühr, accompagné de ses collaborateurs, Christian Muller et Guillaume Colin, a assisté, le lundi 22 février à Longwy, à la réunion du Comité directeur du réseau Tonicités. Pour mémoire, ce réseau s'est constitué en 2004 à l'initiative du bourgmestre de Luxembourg de l'époque, M. Paul Helming, autour des villes d'Arlon, Esch-sur-Alzette, Longwy et Luxembourg. Le réseau a été élargi en 2006 aux villes de Metz et Thionville. Ont ainsi également pris part à cette réunion, le bourgmestre d'Arlon, Monsieur Vincent Magnus, le maire de Metz, Monsieur Dominique Gros, la Bourgmestre de Luxembourg-Ville, Madame Lydie Polfer, et l'échevin d'Esch-sur-Alzette, Monsieur Daniel Codello.



@Sebastien Bonetti - Le Républicain Lorrain (avec nos remerciements)

De gauche à droite: l'échevin d'Esch-sur-Alzette, Monsieur Daniel Codello; le bourgmestre d'Arlon, Monsieur Vincent Magnus; le maire de Metz, Monsieur Dominique Gros; le député-maire de Longwy, Jean-Marc Fournel et l'Ambassadeur du Luxembourg en France, Paul Dühr

Cette réunion s'est principalement concentrée sur les problématiques de transport identifiant, dans le prolongement des travaux de son Groupe de travail mobilité animé par l'agence d'urbanisme Lorraine-Nord (Agape) et au regard des dynamiques anticipées d'accroissement des flux frontaliers, 9 projets prioritaires ([suite...](#))

Publication du rapport de l'Institut Jacques Delors "Un nouvel élan pour l'Europe sociale" (05/02)

À la demande du ministère du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire,

l'Institut Jacques Delors a publié un [rapport sur l'avenir de l'Europe sociale](#). Le rapport rend compte du débat, des opinions et des propositions partagés par les experts et décideurs politiques réunis à Luxembourg lors du séminaire "Un nouvel élan pour l'Europe sociale" co-organisé par l'Institut Jacques Delors et le ministère du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire du Luxembourg. Ce séminaire a eu lieu en amont de la Présidence luxembourgeoise du Conseil de l'Union européenne.

Dans sa préface au rapport Jacques Delors, président fondateur de l'Institut, conclut: «Les menaces de désintégration et de divergence, d'exclusion sociale, de chômage à long terme et d'une montée de l'euroscpticisme sont réelles. Un élan vigoureux pour l'Europe sociale pourrait aider sur tous ces sujets. J'aimerais que nos dirigeants européens en prennent conscience et révisent avec détermination l'architecture de l'UE pour garantir la réalisation d'objectifs sociaux communs. Sinon, l'absence de progrès sur la voie d'une Union sociale pourrait coûter très cher.» ([suite...](#))

Economie



Extraits de la Newsletter économique

Numéro spécial France-Luxembourg : Revue de la Chambre de commerce internationale (ICC)



©SIP / Jean-Christophe Verhaegen

"Echanges internationaux, Les Cahiers hors-série" consacre sa dernière revue à la relation France - Luxembourg. Dédiée aux "Grands succès du commerce international", le hors-série ICC dresse ainsi un état des lieux de la relation bilatérale.

Le panorama est condensé en près de 100 pages et donne la parole au Premier Ministre luxembourgeois, M. Xavier Bettel mais aussi à S.E.M. Guy Yelda, Ambassadeur de France au Luxembourg ainsi qu'à S.E.M Paul Dühr, son homologue pour le Luxembourg en France.

Ont également participé à ce numéro spécial M. Etienne Schneider, Vice-Premier ministre et Ministre de l'Economie et M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances du Luxembourg.

M. Carlo Thelen (Directeur général de la Chambre de Commerce du Luxembourg), Mme Laurence Sdika (Attachée économique et commerciale à l'Ambassade du Luxembourg en France et Secrétaire générale du Business Club France-Luxembourg), Mme Patricia Pouliquen (Chef des Services économiques à l'Ambassade de France à Bruxelles), M. Christian Lafarie (Responsable DREAL Lorraine), M. Martial de Calbiac (Président de la Chambre Française de Commerce et d'Industrie au Grand-Duché de Luxembourg), Mme Frédérique

Lefèvre(Directrice zone Benelux de Business France), M. Xavier Blouin (Président de la section Luxembourg des CCEF), Mme Catherine Larue (CEO Luxembourg Institute of Health et IBBL), M. Olivier Cadic (Sénateur représentant les Français de l'étranger et Président du Groupe interparlementaire d'amitié franco-luxembourgeoise) ou encore Mme Corinne Baylac (Conseillère de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France) y accordent à leur tour un entretien. ([suite...](#))

Graine de pastel recherche son franchisé au Luxembourg



[Graine de pastel](#) révèle un secret de beauté traditionnel oublié depuis plusieurs siècles: le pastel, plante médicinale ancestrale dont les propriétés dermatologiques tombèrent dans l'oubli. La marque développe des soins cosmétiques naturels, formulés et fabriqués dans le Sud-Ouest de la France.

Pionnier et expert du pastel en cosmétique depuis sa création en 2003, Graine de pastel propose une large gamme de soins pour le visage (nutritifs, anti-oxydants, biologiques, anti-âge, anti-pollution), de soins pour le corps, ainsi qu'une ligne de fragrances et de cadeaux.

Aujourd'hui, Graine de pastel recherche son franchisé au Luxembourg.

Devenir franchisé Graine de pastel signifie s'impliquer dans une aventure humaine riche de sens en s'associant à l'expansion d'une entreprise pérenne aux valeurs fortes. C'est également participer au développement d'une marque de cosmétiques de haute technicité, ancrée dans la culture française, qui valorise un actif végétal unique au cœur d'un univers aspirationnel, singulier et différenciant.

En devenant franchisé, le partenaire s'engage à exploiter la Marque, le savoir-faire technique et commercial de Graine de pastel, afin de commercialiser les produits de l'enseigne, exclusivement, et conformément au concept. Le contrat est signé pour une durée de 5 ans, renouvelable. Le partenaire bénéficie d'une exclusivité territoriale. ([suite...](#))

Investissements français en série à Luxembourg

L'enseigne française Fnac s'installera dans l'hyper-centre de la ville de Luxembourg en

intégrant le projet architectural Royal-Hamilius pour contribuer au dynamisme et au rayonnement de la capitale.

Elle occupera une surface de quelques 2.300 m², ce qui en fera l'un des plus grands espaces de vente de la marque leader en France et acteur majeur dans un grand nombre de pays (Espagne, Portugal, Brésil, Belgique, Suisse, Maroc etc.) en matière de distribution de produits culturels et électroniques.

La Fnac, qui cherchait depuis longtemps à s'implanter au Grand-Duché, salue la qualité de l'emplacement et du projet Hamilius.

Déjà présente depuis de nombreuses années à Liège et Metz, l'enseigne poursuit ainsi son développement stratégique en Grande Région avec cette arrivée au Luxembourg, prévue pour avril 2018.

L'enseigne Ladurée, s'est, quant à elle, déjà implantée à Luxembourg.

Le salon de thé Ladurée a ouvert ses portes fin avril au 7 rue des Capucins. Déjà présent en centre-ville avec une boutique, au 18 rue Philippe II, Ladurée s'est, en effet, doté d'un nouvel espace de vente plus vaste, doublé d'un salon de thé.

De même, une nouvelle boutique ("House of Delights") de Lagardère Travel Retail a été inaugurée mi-mai à l'aéroport de Luxembourg, en addition aux deux autres déjà existantes dans l'enceinte du Findel ("Walk Through", en zone d'embarquement, et "Aelia Duty Free", en zone tout public), qui fonctionnent depuis le début de cette année.

Enfin, les marques de luxe Louboutin et Dior sont également sur le point de s'installer rue Philippe II.

L'offre dans la ville-haute de Luxembourg, déjà considérable en matière de boutiques de luxe françaises (avec, entre autres, Hermès, Vuitton, Chanel, Sonia Rykiel, Courrèges, Cartier ou encore Mauboussin) devrait donc encore s'élargir...

Rencontre BCFL autour de S.E.M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances du Grand-Duché de Luxembourg (31/05, Paris)



@MFIN

Le Business Club France-Luxembourg a le plaisir de vous convier à une conférence exceptionnelle qui se tiendra le 31 mai prochain dans les locaux de la Résidence de l'Ambassadeur Dühr (8 avenue Emile Deschanel - 75007 Paris).

"Présentation de la place financière luxembourgeoise et des dernières actualités économique-financières grand-ducales et européennes".

La conférence sera délivrée par S.E.M. Pierre Gramegna, Ministre des Finances du Grand-Duché de Luxembourg.

[Invitation](#)

Agenda culturel

Faits marquants

"Ma ville - Luxembourg", le reportage d'Arte qui met à l'honneur l'architecture luxembourgeoise (10-17/04)

"Ma ville - Luxembourg", dans ce reportage de 25 minutes diffusé sur la chaîne Arte du 10 au 17 avril, l'architecte autrichien Jakob Dunkl nous convie à une balade à travers les derniers développements architecturaux qu'a connus le Luxembourg (le pays, pas seulement la ville) au cours des dernières décennies: MUDAM, Philharmonie, Cours de justice de l'Union européenne, immeuble d'habitation audacieux conçu par Shahram Agaajani, Université du Luxembourg et gare de Belval...



Le téléspectateur est non seulement invité à découvrir ces incroyables projets architecturaux, mais également à rencontrer certains de leurs artisans, les architectes Dominique Perrault, Shahram Agaajani ou Jim Clemes.

Deux coproductions luxembourgeoises nominées aux Césars 2016! (17/02)

Encore une bonne nouvelle pour le cinéma luxembourgeois, qui a décidément le vent en poupe: deux longs-métrages ayant profité d'un financement du Film Fund Luxembourg sont nominés aux César 2016, le prix du cinéma français qui est remis tous les ans, fin février, à Paris. L'année en cours s'annonce donc riche en récompenses potentielles pour les professionnels du secteur.



Le film "L'enquête", réalisée par Vincent Garenq (Samsa Film), est nominé dans la catégorie "Meilleur scénario adapté d'un livre". "Le Tout Nouveau Testament", réalisé par Jaco van Dormael (Juliette Films), est nominé dans la catégorie "Meilleur film étranger". Cette production, récemment sélectionnée aux Golden Globes, a comptabilisé plus de 815.000 entrées en France en neuf semaines.

"Le Tout Nouveau Testament" est déjà sorti vainqueur le 6 février 2016 de la [sixième édition des Magritte du cinéma](#) à Bruxelles en y remportant quatre trophées et non pas des moindres: meilleur film, meilleur réalisateur, meilleur scénario, meilleure musique originale. "L'Enquête" y a remporté le Magritte du meilleur acteur dans un second rôle.

Les succès pour la production audiovisuelle luxembourgeoise s'ensuivent donc et les producteurs luxembourgeois, les nombreux professionnels du film et le Film Fund Luxembourg s'en félicitent. ([suite...](#))

Le Premier ministre Xavier Bettel et le secrétaire d'Etat Guy Arendt félicitent Angélique Kidjo et l'Orchestre philharmonique du Luxembourg (OPL) pour leur "Grammy Award" (15/02)

Le Premier ministre, ministre de la Culture, Xavier Bettel et le secrétaire d'État à la Culture, Guy Arendt, tiennent à féliciter Gast Waltzing, Angélique Kidjo et l'Orchestre philharmonique du Luxembourg (OPL) pour leur victoire à la cérémonie des "Grammy Awards" à Los Angeles. La chanteuse africaine a remporté le prix dans la rubrique "Best World Music Album" pour son album "Angélique Kidjo sings with the Orchestre philharmonique du Luxembourg". L'album a été arrangé par Gast Waltzing et a été enregistré avec l'OPL au Luxembourg.

Xavier Bettel s'est réjoui de ce premier exploit luxembourgeois aux "Grammy Awards": "La contribution luxembourgeoise à ce succès nous remplit de fierté". Le "Grammy Award" est le fruit d'un travail de longue haleine que Gast Waltzing et l'Orchestre philharmonique du Luxembourg ont réalisé durant les dernières décennies.

Retour sur les moments forts de la Mission culturelle en France

Carine Krecké a été sélectionnée pour la résidence d'artiste 2016 à la Cité internationale des arts de Paris (21/04)

Suite à l'appel à projets du ministère de la Culture pour la résidence d'artiste 2016 à la Cité internationale des arts de Paris, huit propositions ont été soumises. Le jury, constitué de Valérie Quilez (présidente), Aline Bouvy et Jo Kox s'est réuni le 11 avril 2016. Le jury n'a pu que souligner la grande qualité et la pertinence des dossiers proposés. À l'unanimité, le jury s'est prononcé pour attribuer cette résidence à Carine Krecké.

Carine Krecké vit et travaille au Luxembourg. Avec son projet "état(s) d'urgence" Carine Krecké souhaite explorer la notion même d'état d'urgence dans le contexte actuel français et plus largement européen. Procédant de la même démarche, proche du documentaire, que l'on retrouve dans d'autres projets de l'artiste, notamment en duo avec Elisabeth Krecké, la recherche, l'enquête, le questionnement seront au cœur de son dispositif durant ces trois mois.

La résidence permettra à Carine Krecké de pouvoir s'immerger dans cette thématique en lien avec une réalité immédiate et par la même, de poser également la question du traitement et de la distance à trouver, pour exposer des faits d'une actualité si proche et si présente.

[\(suite...\)](#)

La Supplication de Pol Cruchten, Grand Prix du FIFE 2016 (12/04, Paris)

La 33ème Edition du festival international du film d'environnement, organisée par la région Île-de-France, s'est clôturée le mardi 12 avril, en présence de l'ensemble des jurys, et du parrain du festival, Jean Louis Etienne. Le jury documentaires longs métrages, présidé par Luc Jacquet, accompagné de Suzana Amado, Jean-Louis Caffier, Jean-François Camilleri, Elsa Guillaume, Emmanuel Soulias et Fredrika Stahl a attribué le GRAND PRIX à LA SUPPLICATION de Pol Cruchten.



Ce film ne parle pas de Tchernobyl, mais du monde de Tchernobyl dont nous ne connaissons presque rien. Des témoignages subsistent : des scientifiques, des enseignants, des journalistes, des couples, des enfants... Ils évoquent ce que furent leur quotidien, et puis la catastrophe. Leurs voix forment une longue supplication, terrible mais nécessaire, qui dépasse les frontières et nous invite à nous interroger sur notre condition humaine.

Le film sortira en salle en France le 21 septembre.

La supplication de Pol Cruchten. D'après « La Supplication » (Prix Nobel de Littérature 2015) de Svetlana Alexievitch. Luxembourg, 2015 / 90 min / VO f. / Documentaire.

Le groupe OCDE de littérature francophone se penche sur la littérature luxembourgeoise (12/04)

Mardi 12 avril, dans le cadre du groupe de littérature francophone des membres de OCDE, Madame Valérie Dühr, épouse de l'Ambassadeur Paul Dühr, a proposé à ses homologues d'Australie, de Grèce, du Mexique, de Nouvelle-Zélande, de Pologne, de République Tchèque et de Suisse, un véritable panorama de la littérature luxembourgeoise.



Madame Valérie Dühr, épouse de l'Ambassadeur Paul Dühr (4ème en partant de la droite) entourée de ses homologues d'Australie, de Grèce, du Mexique, de Nouvelle-Zélande, de Pologne, de République Tchèque et de Suisse

Ont été successivement évoqués, durant cette soirée littéraire, une sélection d'auteurs luxembourgeois représentatifs de la diversité de la création littéraire du Grand-Duché : **Anise Koltz** ("La lune noircie", Ed. Arfuyen, 2009, Poésie. Prix Jean Arp 2009), **Ian de Toffoli** ("L'Homme qui ne retrouvait plus son Pays" Ed. Hydre, 2012, Théâtre), "Où demeurer ailleurs que là", textes de divers auteurs luxembourgeois rassemblés par **Corina Ciocârlie** (Ed. Phi, 2007, Recueil), **Gilles Ortlieb** ("Sous le crible", Ed. Finitude, 2008, Carnets), **Jeff Schinker** ("Retrouvailles", Ed. Hydre, 2015, Nouvelle), **Jacques Steiwer** ("Du Gâchis chez les luxos", Ed. Phi, 2012, Roman policier), **Nathalie Ronvaux** ("La vérité m'appartient", Ed. Hydre, 2014, Théâtre. 1er prix au concours littéraire national 2013).

Cette présentation s'est poursuivie par une lecture commune du roman noir "La ballade de Lucienne Jourdain" de **Tullio Forgari** (Ed. Hydre, 2015 – réédition), un texte fort et nerveux, avec une bonne dose d'humour, qui n'a pas laissé indifférentes les participantes.

Cette rencontre a également été l'occasion d'aborder le Luxembourg au-delà des clichés souvent répandus et plus généralement de répondre à de nombreuses questions sur ce pays, aux portes de la France et pourtant souvent méconnu.

Vernissage: Chantal Maquet "Please hold the Line" (07/04, Paris)

L'artiste luxembourgeoise Chantal Maquet présentait le 7 avril le résultat de ses trois mois de résidence à la Cité internationale des arts, en présence de L'Ambassadeur Paul Dühr, de Bénédicte Alliot, Directrice de la Cité des Arts et de Valérie Quilez, responsable de la Mission culturelle du Luxembourg en France.

"Please Hold The Line" reflète une situation quotidienne et met en perspective les interactions humaines au sein de la métropole. Attendre, les uns derrière les autres, perdus dans ses pensées. La distance qui sépare chacun de son voisin est large et étonnamment régulière. Aucun lien ne se crée, chaque être demeure interchangeable. Ce qui est valable pour les individus de cette file d'attente, vaut aussi pour les figures du polyptique de Chantal Maquet. La suite des tableaux ne suit aucune règle dans son ordre arbitraire, mais le hasard de la rencontre humaine.



La résidence à la Cité internationale des arts a été accordée à Chantal Maquet par le Cercle Artistique de Luxembourg.

L'exposition a bénéficié de l'appui de la Mission culturelle du Luxembourg en France et de l'Ambassade du Luxembourg en France.

Le Luxembourg se montre à Drawing Now Paris (01/04)

Le vendredi 1er avril la Mission culturelle du Luxembourg en France organisait une série d'événements en partenariat avec Drawing Now Paris, le Salon du dessin contemporain.

L'Ambassadeur Paul Dühr ainsi qu'une délégation luxembourgeoise (composée, entre autres, des députés Marc Angel et Alexander Krieps, de Simone Beck, Présidente de la Commission nationale du Luxembourg pour la coopération avec l'UNESCO, de Diane Miller, Directrice Fondation Biermans Lapôtre, de Catherine de Jamblinne et Francis Schoup, membres du CA des Amis des Musées de Luxembourg et de Valérie Quilez, responsable de la Mission culturelle du Luxembourg en France) ont pu visiter le salon en compagnie de Philippe Piguet, directeur artistique de Drawing Now Paris.



Sur le stand de la galerie Nosbaum Reding (Alex Reding à gauche) avec les députés Marc Angel et Alexander Krieps, et Simone Beck, Présidente de la Commission nationale du Luxembourg

Ils se sont naturellement attardés sur les stands des galeries et artistes luxembourgeois: la Galerie Nosbaum Reding qui présentait notamment en focus l'artiste luxembourgeois Steve Veloso, la Galerie Bernard Ceysson et la Galerie belge Valérie Bach qui représentait les artistes luxembourgeois Martine Feipel et Jean Bechameil.

Enfin la journée s'est conclue par une réception à la Résidence de l'Ambassadeur du Luxembourg regroupant une centaine de galeries, artistes, institutions culturelles et collectionneurs internationaux pour une présentation de la Luxembourg Art Week par Alex Reding et une soirée dédiée aux échanges et au réseautage.

Salon du Livre de Paris: événement Littérature DeLux (18/03)

C'est dans le cadre du Salon du Livre de Paris (17-20/03) et de la présence des [Editions Hydre](#) que la Mission culturelle du Luxembourg en France a organisé l'événement "Littérature DeLux" le 18 mars à la Résidence de l'Ambassadeur du Luxembourg Paul Dühr, en sa présence.



De gauche à droite: l'Ambassadeur Paul Dühr; Nathalie Ronvaux, auteure; Ian de Toffoli, éditeur (Hydres); Claire Leydenbach, auteure

Cette rencontre qui s'inscrivait également dans le contexte de la Semaine de la langue française et de la Francophonie, proposait au public un regard croisé sur la création littéraire luxembourgeoise, une littérature plurilingue et multiculturelle à l'ancrage francophone important. L'échange très stimulant et fructueux a été porté par Ian de Toffoli, éditeur (Hydres), Nathalie Ronvaux, auteure (en Résidence à la Fondation Biermans-Lapôtre) et Claire Leydenbach, auteure, autour d'une conférence rédigée par Jeanne E. Glesener, chercheuse à l'Université de Luxembourg. La modération de la soirée était assurée par Valérie Quilez.

L'événement s'est terminé par un moment convivial d'échanges avec les intervenants et le public autour d'un verre.

The Road Uphill présenté à la Semaine des Cinémas étrangers à Paris (13/03)

La Mission culturelle du Luxembourg en France participait à la troisième édition de la Semaine des cinémas étrangers co-organisée avec le Forum des instituts culturels étrangers à Paris.



Cette année la thématique du sport avait été retenue et c'est dans ce contexte qu'a été présenté "The Road Uphill" de Jean-Louis Schuller le 13 mars au cinéma Les Trois Luxembourg à Paris.

Ce documentaire brillamment composé pénètre dans les coulisses du prestigieux Tour de France 2011. Il suit l'équipe de haut niveau formée de Leopard Trek et des frères luxembourgeois Andy et Fränk Schleck, deux des meilleurs cyclistes professionnels au monde. Portrait intime des deux frères et d'une équipe sous pression, THE ROAD UPHILL documente les relations, les motivations et les systèmes de croyances des cyclistes tandis qu'ils se préparent physiquement, mentalement et émotionnellement pour gagner le plus grand événement cycliste au monde.

A ne pas manquer

Du 10.05 au 04.09.2016

Exposition | Laboratoires de l'art

Coproduction Mudam Luxembourg/Musée des arts et métiers

Musée des arts et métiers, Paris 3e

<http://www.arts-et-metiers.net/musee/laboratoires-de-lart>

Le 28.05.2016 de 17h à 23h

Nuit de la littérature | Marja-Leena Junker lit "La Ballade de Lucienne Jourdain" de Tullio Forgari

Organisé par la Mission culturelle du Luxembourg en France en coopération avec le FICEP

Lectures à 17h / 18h / 19h / 20h / 21h / 22h

Entrée libre dans la limite des places disponibles

L'Herbe rouge - 35 avenue Daumesnil, Paris 12e

www.ficep.info

Le 05.06.2016 à 20h45

Festival Europavox | Scarred en concert

Avec le soutien de la Mission culturelle du Luxembourg en France.

La Petite Coopé, Clermont-Ferrand

www.europavox.com/artist/scarred/ + www.scarred.lu

15.06.2016

Poésie DeLux

Un programme poétique pluridisciplinaire autour de la création luxembourgeoise

Seule à seule

De et avec : Anne-Mareike Hess (chorégraphe) et Nathalie Ronvaux (écrivain)

[Durée 20']

ET (Le dernier dialogue possible / Performance à partir du texte ET (Le dernier dialogue possible) de Marco Godinho

Avec : E (Espace) par Fábio Godinho, T (Temps) par Delphine Sabat

[Durée 25']

Hivernale, trois mélodies sur des poèmes d'Edmond Dune, pour soprano et piano

Mise en musique : Camille Kerger

Avec : Véronique Nosbaum (soprano) Romain Nosbaum (piano)

[Durée 10']

Fondation Biermans-Lapôtre, Paris 14e

www.facebook.com/MissionCulturelleLuxembourg

Du 06 au 04.07.2016

Deux compagnies luxembourgeoises au Festival d'Avignon le OFF

La Parure d'après Guy de Maupassant

m.e.s Stéphane Ghislain Roussel

Présence Pasteur, Avignon | 12h

<http://www.compagnie-ghislain-roussel.com/la-parure.html>

Des Voix sourdes de Bernard Marie Koltès

m.e.s. Fabio Godinho / Cie TDP

Théâtre Le Cabestan, Avignon | 14h

<http://compagnietdp.com/des-voix-sourdes/>

Au quotidien, suivez la Mission culturelle sur les réseaux sociaux!

Pour être informé au quotidien de la très riche programmation de la Mission culturelle du Luxembourg:

Facebook: www.facebook.com/MissionCulturelleLuxembourg

Twitter [MissionCulturelleLux](https://twitter.com/MissionCulturelleLux) : [@LuxembourgEnFR](https://twitter.com/LuxembourgEnFR)

Actualité du réseau consulaire et de la communauté luxembourgeoise en France

Cérémonie d'hommage aux "fusillés luxembourgeois" de Lyon (07/04)

Le 7 avril 2016 et pour la 3ème année consécutive, une cérémonie commémorative a eu lieu à la Nécropole Nationale de Villeurbanne. A cette occasion les 9 jeunes Luxembourgeois fusillés le 7 février 1944 - Aloyse Flammang (22 ans, d'Esch-sur-Alzette), Jean Flammang (22 ans, d'Esch-sur-Alzette), Nicolas Hornick (24 ans, de Koerich), Alex Jacquemin (22 ans, d'Esch-sur-Alzette), Nicolas Majerus (22 ans de Strassen), François Marx (22 ans, de Schiffflange), Marius Meurer (23 ans, de Dudelange), Pierre Stein (24 ans, d'Alzingen) et Jean-Pierre Thull (22 ans, d'Esch-sur-Alzette) - ont été honorés.

Au cours de cette cérémonie, une gerbe du Consulat honoraire du Luxembourg à Lyon a été déposée devant le mur des Fusillés aux côtés du drapeau luxembourgeois.



L'appel des morts luxembourgeois a été lu par Madame Monique Guilbert-Agreke, représentante de l'Amicale France-Luxembourg de la région lyonnaise (AFLUX).



Après une minute de silence, l'hymne luxembourgeois a été joué.

Rencontre annuelle avec la communauté étudiante luxembourgeoise de Paris à la Résidence (23/03)

Le 23 mars, l'Ambassadeur Dühr a reçu en sa résidence les étudiants luxembourgeois qui poursuivent leurs études à Paris regroupés au sein de l'AELP - Association des Etudiants Luxembourgeois à Paris.



Un moment privilégié d'échanges dans une ambiance conviviale.

Contacter l'AELP: aelp.lu / contact@aelp.lu

Le Luxembourg à l'honneur à Toulouse (24/02)

Le Luxembourg était à l'honneur à Toulouse le 24 février.



Conviés à la CCI Midi-Pyrénées, le Consul honoraire du Luxembourg, M. Davy Atlan et Mme Laurence SDIKA, Attachée Economique et Commerciale (Ambassade du Luxembourg en France et Chambre de Commerce du Grand-Duché de Luxembourg), par ailleurs Secrétaire générale du Business Club France – Luxembourg, ont présenté, à une audience d'entrepreneurs de la région, le marché luxembourgeois, ses atouts et les opportunités de coopération envisageables.

Les liens France–Luxembourg et le BCFL ont également été mis en exergue notamment au bénéfice des adhérents du Business Club pour lesquels ce type d'action permet de faire la

promotion en région de leurs activités.

Enfin, après une séance de questions/réponses, la journée s'est achevée par un programme de rendez-vous individuels sollicités par une quinzaine de sociétés midi-pyrénéennes, issues de différents secteurs d'activité et ayant marqué un intérêt pour le marché grand-ducal.

[Télécharger la présentation "France-Luxembourg: Des partenaires économiques et commerciaux privilégiés"](#)

Portraits croisés:

Enrico Lunghi, Directeur du MUDAM Luxembourg



Monsieur Enrico Lunghi, vous êtes directeur du Mudam, institution culturelle jeune et pourtant emblématique du Luxembourg qui fête cette année ses 10 ans. Quel serait le bilan de 10 ans de Mudam et son impact sur l'évolution de la scène artistique et culturelle au Luxembourg?

D'abord, le Mudam a dû se faire une place parmi les musées d'art contemporain en partant avec une série de handicaps : il a ouvert en 2006 après d'interminables polémiques commencées en 1990, il n'a pas de collection d'art moderne et il est dans un petit pays qui n'a jamais vraiment rayonné en matière culturelle. Pourtant, il compte aujourd'hui parmi les musées de référence dans son domaine sur le plan international et il est devenu un motif de fierté pour la population locale. Cela fait, entre autres, que le regard que le monde de l'art pose sur le Luxembourg a changé et que des collaborations sont désormais possibles avec des institutions d'un peu partout. En se confrontant directement avec la scène internationale, la scène artistique luxembourgeoise se développe avec de nouvelles opportunités, mais il est inévitable que certains artistes y voient aussi des désavantages. C'est un processus qui s'étend sur le long terme et ce n'est que dans quelques dizaines d'années qu'un véritable bilan pourra être tiré.

Depuis sa création le Mudam s'inscrit non seulement dans un contexte Grande Région mais aussi largement international à travers sa collection, ses expositions et ses partenariats. La France joue-t-elle un rôle particulier dans les relations internationales du Mudam?

La France et l'Allemagne ont toujours été les références culturelles des Luxembourgeois, mais dans les arts visuels surtout, le pôle français domine depuis la fin de la deuxième guerre mondiale. Il en va ainsi aussi du Mudam, dont aussi bien le directeur de préfiguration, Bernard Ceysson, que la première directrice, Marie-Claude Beaud, étaient français. Il est vrai qu'aujourd'hui encore, les partenariats avec les institutions françaises sont les plus nombreuses, en partie en raison d'une tradition et de contacts de longue date, en partie par

affinités électives, et les artistes français sont particulièrement bien représentés dans la collection. Cependant, le Mudam cherche à être un musée ancré dans son contexte spécifique qui est lui très marqué par une grande ouverture sur l'Europe et le monde. Dans la limite de ses possibilités, son ambition est de refléter ces réalités.

L'exposition "Laboratoire de l'art", deuxième volet de l'exposition "Eppur si Muove" montrée au Mudam en 2015 vient d'ouvrir à Paris. Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur la genèse de ce projet et de cette collaboration ainsi que sur leurs éventuelles répercussions sur vos projets futurs?

Cette exposition est le fruit d'une belle rencontre entre deux musées que tout semble séparer en apparence et d'une collaboration intense entre deux équipes qui ont appris à se connaître, à partager leurs savoirs et à s'ouvrir sur leurs domaines de compétence réciproques. C'est une aventure que nous avons commencée il y a près de quatre ans et qui a abouti à l'exposition au Mudam l'année dernière et maintenant au Musée des Arts et Métiers. Ce qui est très intéressant, c'est que ce deuxième volet ait poursuivi la démarche au lieu de se contenter de ne reproduire qu'une version réduite de la première version pour laquelle les espaces disponibles étaient plus importants. On parle beaucoup d'interdisciplinarité et de croisements des connaissances, mais réaliser un projet concret qui en tienne compte n'est pas une mince affaire : nous l'avons tenté et réussi, et nous avons bien envie de repartir pour une nouvelle aventure de ce genre.

Yves Winkin, Directeur du Musée des Arts et Métiers



Monsieur Winkin, vous êtes le directeur du Musée des arts et métiers, l'un des plus anciens musées techniques et industriels au monde, dont la création date de la fin du 18e siècle ! Comment abordez-vous les défis muséographiques d'une telle institution dans le contexte contemporain ?

Si le musée date de 1794, sa rénovation ne date que des années 1995-2000: nouvelles réserves, nouveaux espaces, et donc nouvelles pratiques muséographiques. Certes, 16 ans plus tard, les premiers signes de fatigue, tant des bâtiments que des équipes, se sont fait sentir. Mais l'architecte de la rénovation des lieux, Andrea Bruno, avait fait un magnifique travail, qui résiste bien au temps - le Cnam lui a d'ailleurs remis un doctorat honoris causa le 13 mai pour

l'ensemble de son œuvre. Et les équipes acceptent de jouer le jeu avec moi, qui suis arrivé il y a un an, pour construire un "projet scientifique et culturel" d'envergure, pleinement inscrit dans le contexte contemporain. Ce projet repose sur une invitation à faire travailler ensemble les "arts" et les "métiers" - je veux par là les pratiques artistiques contemporaines et les collections de sciences et techniques - comme dans l'exposition *Eppur si muove* et sa suite parisienne *Laboratoires de l'art*. Plus concrètement, il s'agira de proposer des expositions plus courtes mais plus nombreuses, d'augmenter le nombre d'événements et de multiplier les invitations à des artistes et chercheurs. J'évoque les chercheurs parce que le musée des Arts et Métiers est un musée d'université, adossé à un établissement d'enseignement supérieur, le Conservatoire national des Arts et Métiers, dont il est une des composantes. Il faut donc qu'il développe une "culture de recherche", qui viendra alimenter sa conception des expositions et des activités pédagogiques. Ce qu'on voit émerger aujourd'hui, ce sont des musées polyvalents, remplissant toujours plus de missions sociétales. Le musée des Arts et Métiers veut être un de ces musées, à la fois intergénérationnel, interdisciplinaire - et interculturel.

Au vu de votre vaste collection de référence, de votre capacité de travail en réseau et des programmes de recherches auquel vous participez, quelle est l'importance des coopérations internationales pour le Musée des arts et métiers ?

Fondamentale. Nous sommes un musée de référence en Europe, sinon ailleurs dans le monde. Nous avons donc le devoir de diffuser nos richesses et d'offrir nos compétences, par le relais de collaborations fortes comme celle qui se crée aujourd'hui avec le Luxembourg. Et les chemins de ces coopérations sont si divers. Je viens de recevoir deux collègues du ministère des affaires étrangères français qui travaillent avec le Maroc et l'Algérie pour renforcer les formations professionnelles dans ces deux pays. Comme en France, elles sont dévalorisées: les jeunes préfèrent les formations généralistes. Le musée pourrait-il être un partenaire ? Il se fait que nous allons proposer au printemps 2017 une exposition sur l'apprentissage de l'artisanat de haut niveau à partir d'une présentation des travaux primés en 2015 au concours des Meilleurs Ouvriers de France. Un chaudronnier aujourd'hui, il construit des cuves pour les réacteurs nucléaires, et il faut dix ans pour en former un bon. Un artisan, c'est un artiste de très haut vol - c'est le message que nous voulons faire passer pour renforcer l'attractivité de ces métiers, et dès lors des formations qui y mènent. Or l'exposition *Eppur si Muove* présentait une œuvre de l'artiste Eric van Hove, qui a fait travailler quarante artisans marocains de Marrakech pour reproduire les 465 éléments d'un moteur Mercedes douze cylindres. J'ai montré le catalogue de l'exposition aux deux représentants du MAE, qui ont compris où je voulais en venir: renforcer le prestige de la formation professionnelle en la rapprochant des métiers d'art et de la création artistique. Le musée des Arts et Métiers peut donc devenir un "opérateur symbolique" par lequel transitent des expériences venues de divers mondes, mondes de l'art, mondes professionnels, mondes culturels.

L'exposition "Laboratoire de l'art", deuxième volet de l'exposition "Eppur si Muove" montrée au Mudam en 2015 vient d'ouvrir dans votre Musée. Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur la genèse de ce projet et cette collaboration, et ses effets futurs?

A l'origine, il y a une envie de Guy Keckhut, responsable entre autres des relations transfrontalières au sein du Cnam Lorraine (Grand Est aujourd'hui) de travailler avec le Mudam. De là est née l'idée d'une exposition entre le Mudam et le Musée des arts et métiers, deux musées que rien a priori ne rapproche. C'est ainsi qu'une équipe du Mudam est venue

visiter les réserves du Musée des Arts et Métiers, et que peu à peu est née l'idée d'Eppur si Muove. Des questions vont entraîner la recherche d'objets enfouis dans les réserves; des objets retrouvés vont provoquer le repérage d'œuvres d'art contemporain, qu'elles soient à disposition au Mudam ou qu'il faille les emprunter. Une prise de conscience va émerger: il y a bien plus qu'une analogie à construire entre les objets et les œuvres, entre les inventeurs d'hier et les artistes d'aujourd'hui. En clair, il faut dépasser la classique exposition "arts/sciences", qui repose sur des "rapprochements", des "échos", des "mises en parallèle", etc. Il faut plutôt décrire l'"espace partagé" par les uns et par les autres, la disposition expérimentale autant à l'œuvre dans les objets pédagogiques du Cnam que dans les recherches artistiques contemporaines. C'est le message de l'exposition qui a eu lieu au Mudam en 2015; c'est le message que l'on retrouve dans Laboratoires de l'art; c'est la trame de nos collaborations futures. Car nous allons poursuivre notre travail ensemble; il n'y a pas de raison de s'arrêter en si bon chemin. Nous avons prévu de nous revoir à la fin de l'été et de rêver à nos prochaines aventures...

Le saviez-vous?

Le français en tête des langues parlées au travail par les résidents au Luxembourg, suivi du luxembourgeois

Le français se trouve en tête des langues parlées au travail par les résidents, suivi du luxembourgeois. C'est ce qui ressort de l'étude sur les langues parlées au travail que vient de publier le STATEC dans sa série "Regards".

Cette étude fait suite au recensement de la population de 2011 dans le cadre duquel des questions sur la langue la mieux maîtrisée et l'usage linguistique à la maison, à l'école et au travail avaient été posées. Les réponses ont été dépouillées par les chercheurs de l'Université du Luxembourg qui publient les résultats dans un ouvrage de la maison d'édition scientifique allemande TRANSCRIPT.

Il ressort notamment de cette publication que le français est la langue la plus parlée dans tous les secteurs économiques du privé, tandis que le luxembourgeois a ses bastions dans le secteur public et parapublic. Le français connaît une forte présence dans pratiquement tous les grands groupes CITP (Classification Internationale Type des Professions). Le luxembourgeois est la langue la plus utilisée dans l'armée et dans l'agriculture, tandis que le portugais est surreprésenté parmi les artisans et les ouvriers non qualifiés. L'anglais est largement utilisé dans les professions qui exigent une éducation formelle élevée, alors que le portugais est surtout utilisé dans les professions nécessitant seulement une éducation formelle faible. Comme l'implantation des différentes branches économiques n'est pas homogène dans le pays, on peut constater une forte variation géographique pour l'utilisation des langues au travail.

Source: [STATEC](#)

Plus de détails:

<http://www.statistiques.public.lu/fr/actualites/population/population/2016/04/20160427A/index.html>

3 questions à:

Steven Weinberg, écrivain et photographe, spécialiste du monde sous-marin et du voyage, parti le 1^{er} avril de Luxembourg pour un tour de France en 4CV



"La Petite" entourée de son pilote, Steven Weinberg (à droite) et de son copilote, Marie-Xavier Lassauzet, épouse du premier, Française d'origine (à gauche)

Monsieur Steven Weinberg, pour vos 70 ans, vous avez décidé de faire cette année le tour de France après plusieurs périples au bout du monde (dont un tour du monde), qu'est-ce qui vous anime dans votre démarche?

La curiosité. La curiosité de découvrir du pays, de rencontrer du monde. Le défi, aussi, de le faire avec une "ancienne" : y arriverons-nous ? Le choix de la France, cette fois-ci, s'est imposé parce que la «4CV» est peut-être LA voiture emblématique française (avec la Traction, la 2CV et la DS...) : c'est la 1^{ère} voiture populaire française, correspondant aux premiers congés payés - elle évoque la N7, les vacances, la liberté d'après-guerre. Quant à mes 70 ans (et ceux de ma femme, célébrés en cours de route !) qui coïncident avec ceux de la 4CV (pas la nôtre qui est de 1959), je ne les retrouve que sur mon passeport, pas dans mes veines...

Hollandais de naissance, Français et Hollandais de formation, vous avez acquis, il y a quelques années la citoyenneté luxembourgeoise après avoir enseigné pendant près de 30 ans au Luxembourg, quelles étaient vos motivations?

Après avoir habité plus longtemps au Luxembourg qu'ailleurs, cela me paraissait naturel. J'ai voulu prendre la nationalité luxembourgeoise en signe de courtoisie vers ce pays qui m'a si bien accueilli. Tout en sachant que, ne parlant pas le luxembourgeois couramment, je ne serai jamais reconnu comme un vrai Luxembourgeois par les natifs du pays. Mais au moins j'aurais fait un petit pas en leur direction... Sur le capot de «La Petite», j'arbore fièrement le «Roude Léiw», symbole de ma nouvelle patrie, et partout pendant mon tour du monde et pendant notre tour de France, je me suis senti un peu ambassadeur du petit pays. Par ailleurs, sur un plan plus prosaïque, cela me donne le droit de vote, en dehors des communales, ce qui me

paraît logique quand on vit ici depuis longtemps.

Vous portez haut et fort les couleurs luxembourgeoises sur le coffre de la Renault 4CV qui vous tient lieu de partenaire sur ce tour de France, quelles réactions cela a-t-il suscité sur votre parcours et au fil de vos rencontres?

On trouve la déco jolie, puis on me demande sa signification. Ce qui me permet de mettre le Luxembourg sur la carte du monde (surtout dans les pays en dehors de l'Europe).

[Visiter le blog de Steven Weinberg](#)

Infos pratiques

"Plus de 1500 tweets et 780 suiveurs après un peu plus d'un an d'existence: le compte Twitter poursuit sa montée en puissance"



Créé en mars 2015, le compte Twitter de l'Ambassade est parvenu en un peu plus d'un an à fidéliser plus de 780 suiveurs au fil de plus de 1500 tweets et retweets témoignant tout à la fois de l'actualité de l'Ambassade dans toute sa diversité, de l'actualité gouvernementale luxembourgeoise mais aussi, et surtout, de toute activité / information permettant de rendre compte de toute la richesse et de la densité de la relation franco-luxembourgeoise!

Merci de leur confiance à nos suiveurs et bienvenue aux autres!

[Nous suivre](#)

Retrouvez de nombreuses brochures consacrées au Luxembourg sur la nouvelle rubrique dédiée du site de l'Ambassade

Le [site de l'Ambassade](#) s'est enrichi d'une nouvelle rubrique présentant quelques unes des brochures (et elles sont nombreuses!) consacrées au Luxembourg qu'il s'agisse de celles du [Service d'information et de Presse du Gouvernement](#), de [l'Office du tourisme](#), du [STATEC](#), de la [Chambre de Commerce](#), de [Luxembourg for Finance](#) et bien d'autres encore.

N'attendez plus: <http://paris.mae.lu/fr/Brochures-selection>!

Enregistrement consulaire en ligne

L'Ambassade a mis en ligne, sur son site, un [formulaire d'enregistrement consulaire à destination des citoyens luxembourgeois résidant en France](#).

Cette procédure d'enregistrement facultative doit permettre à l'Ambassade de mieux connaître les résidents luxembourgeois installés en France afin de mieux les servir. Elle permettra ainsi à l'Ambassade de cibler ses envois en fonction des attentes des résidents et, en cas d'incident grave, de les contacter dans les meilleurs délais.

Nous trouver

Les [coordonnées](#) ainsi que [l'organigramme de l'Ambassade](#) sont en ligne sur notre site!

[Le site de l'Ambassade du Luxembourg à Paris](#)

Nous écrire

*abonnement/désabonnement, autre
information*

Copyright © Ministère des Affaires étrangères et européennes